

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 11

Volume 36

19 January 1993

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 73/93 of 18 January 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 74/93 of 18 January 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
* Commission Regulation (EEC) No 75/93 of 18 January 1993 amending Regulation (EEC) No 3002/92 laying down common detailed rules for verifying the use and/or destination of products from intervention	5
* Commission Regulation (EEC) No 76/93 of 18 January 1993 amending Regulation (EEC) No 1481/86 on the determination of prices of fresh or chilled sheep carcasses on representative Community markets and the survey of prices of certain other qualities of sheep carcasses in the Community	6
Commission Regulation (EEC) No 77/93 of 18 January 1993 opening a standing invitation to tender in Belgium, Germany, Spain, Greece, France and Italy for the free supply of common wheat flour to Albania	8
Commission Regulation (EEC) No 78/93 of 18 January 1993 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced	12
Commission Regulation (EEC) No 79/93 of 18 January 1993 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Egypt must be reduced	14
Commission Regulation (EEC) No 80/93 of 18 January 1993 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Argentina must be reduced	16

Commission Regulation (EEC) No 81/93 of 18 January 1993 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced	18
---	----

II *Acts whose publication is not obligatory*

Council

93/16/EEC :

* Council Decision of 21 December 1992 on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from the United States of America and certain territories	20
--	----

93/17/EEC :

* Council Decision of 21 December 1992 amending Decision 90/510/EEC on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from certain countries and territories	22
--	----

Corrigenda

* Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 3827/92 of 28 December 1992 amending Regulation (EEC) No 606/86 laying down detailed rules for applying the supplementary trade mechanism to milk products imported into Spain from the Community of Ten and Portugal (OJ No L 387 of 31.12.1992)	24
---	----

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 73/93

of 18 January 1993

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁵⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission

Regulation (EEC) No 3873/92 ⁽⁶⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 15 January 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 3873/92 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 January 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 118.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 January 1993 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

<i>(ECU/tonne)</i>	
CN code	Third countries ^(*)
0709 90 60	134,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	134,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	173,97 ⁽¹⁾ ⁽³⁾ ⁽¹⁰⁾
1001 90 91	140,25
1001 90 99	140,25 ⁽¹¹⁾
1002 00 00	157,03 ⁽⁹⁾
1003 00 10	124,22
1003 00 20	124,22
1003 00 80	124,22 ⁽¹¹⁾
1004 00 00	113,46
1005 10 90	134,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	134,67 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	134,67 ⁽⁴⁾
1008 10 00	46,79 ⁽¹¹⁾
1008 20 00	78,62 ⁽⁴⁾
1008 30 00	37,24 ⁽²⁾
1008 90 10	(7)
1008 90 90	37,24
1101 00 00	209,11 ⁽⁸⁾ ⁽¹¹⁾
1102 10 00	232,60 ⁽⁸⁾
1103 11 30	282,14 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 50	282,14 ⁽⁸⁾ ⁽¹⁰⁾
1103 11 90	224,85 ⁽⁸⁾

- (1) Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.
- (2) In accordance with Regulation (EEC) No 715/90 the levies are not applied to products imported directly into the French overseas departments, originating in the African, Caribbean and Pacific States.
- (3) Where maize originating in the ACP is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.
- (4) Where millet and sorghum originating in the ACP is imported into the Community the levy is applied in accordance with Regulation (EEC) No 715/90.
- (5) Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.
- (6) The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.
- (7) The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).
- (8) On importation into Portugal the levy is increased by the amount specified in Article 2 (2) of Regulation (EEC) No 3808/90.
- (9) No levy applies to OCT originating products according to Article 101 (1) of Decision 91/482/EEC, except if paragraph 4 of the same Article applies.
- (10) An amount equal to the amount fixed by Regulation (EEC) No 1825/91 is to be levied in accordance with Article 101 (4) of Decision 91/482/EEC.
- (11) Products falling within this code, imported from Poland, Czechoslovakia or Hungary under the Interim Agreements concluded between those countries and the Community, and in respect of which EUR.1 certificates issued in accordance with Regulation (EEC) No 585/92 have been presented, are subject to the levies set out in the Annex to that Regulation.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 74/93

of 18 January 1993

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2205/90 ⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3813/92 of 28 December 1992 on the unit of account and the conversion rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy ⁽⁵⁾, and in particular Article 5 thereof,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 3874/92 ⁽⁶⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, in order to make it possible for the levy arrangements to function normally, the representative market rate established during the reference period from 15 January 1993, as regards floating currencies, should be used to calculate the levies;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 19 January 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 201, 31. 7. 1990, p. 9.

⁽⁵⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1992, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 390, 31. 12. 1992, p. 121.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 January 1993 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

(ECU/tonne)

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period
	1	2	3	4
0709 90 60	0	0	0	0,31
0712 90 19	0	0	0	0,31
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0,31
1005 90 00	0	0	0	0,31
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

(ECU/tonne)

CN code	Current	1st period	2nd period	3rd period	4th period
	1	2	3	4	5
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 75/93

of 18 January 1993

amending Regulation (EEC) No 3002/92 laying down common detailed rules for verifying the use and/or destination of products from intervention

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC on the establishment of a common organization of the market in oils and fats ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2046/92 ⁽²⁾, and in particular Articles 12 (4) and 26 (3) thereof, and to the corresponding provisions of the other Regulations establishing common organization of agricultural product markets,

Whereas Member States must be given enough time to carry out any reorganization of their control agencies required for compliance with the requirement that a single control body be responsible for verification of the use and/or destination of all products, whatever their origin, covered by any specific measure or part thereof ;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of all the relevant management committees,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

*Article 1*The following subparagraph is hereby added to Article 2 (1) of Commission Regulation (EEC) No 3002/92 ⁽³⁾ :

'Member States may, however, for six months from 1 January 1993, retain their existing control bodies for each specific measure or part thereof.'

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from 1 January 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.⁽²⁾ OJ No L 215, 30. 7. 1992, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 301, 17. 10. 1992, p. 17.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 76/93

of 18 January 1993

amending Regulation (EEC) No 1481/86 on the determination of prices of fresh or chilled sheep carcasses on representative Community markets and the survey of prices of certain other qualities of sheep carcasses in the Community

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3013/89 of 25 September 1989 on the common organization of the market in sheepmeat and goatmeat ⁽¹⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2069/92 ⁽²⁾, and in particular Article 4 (5) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1481/86 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 115/92 ⁽⁴⁾, lays down the rules for the determination of prices of fresh or chilled sheep carcasses on representative Community markets as well as the survey of prices of certain other qualities of sheep carcasses in the Community;

Whereas the coefficients used for calculating the price of sheep carcasses on representative Community markets should be adjusted in the light of the figures available with regard to sheep production;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Sheep and Goats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annex I to Regulation (EEC) No 1481/86 is replaced by the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply from the beginning of the 1993 marketing year.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 289, 7. 10. 1989, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 215, 20. 7. 1992, p. 59.

⁽³⁾ OJ No L 130, 16. 5. 1986, p. 12.

⁽⁴⁾ OJ No L 12, 18. 1. 1992, p. 21.

ANNEX

COEFFICIENTS TO BE USED IN CALCULATING THE PRICE RECORDED ON THE REPRESENTATIVE COMMUNITY MARKETS

Belgium	0,32 %
Denmark	0,16 %
Germany	5,05 %
Spain	18,87 %
France	14,95 %
Greece	7,35 %
Ireland	7,47 %
Italy	4,93 %
Luxembourg	—
Netherlands	2,52 %
Portugal	2,4 %
Great Britain	33,58 %
Northern Ireland	2,4 %

COMMISSION REGULATION (EEC) No 77/93

of 18 January 1993

opening a standing invitation to tender in Belgium, Germany, Spain, Greece, France and Italy for the free supply of common wheat flour to Albania

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1567/92 of 15 June 1992 on a second emergency measure to supply food products to the population of Albania ⁽¹⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals ⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1738/92 ⁽³⁾, and in particular Article 7 (6) thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1616/92 of 24 June 1992 laying down detailed rules applicable to the free supply of food products to the population of Albania ⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 2098/92 ⁽⁵⁾, provides for allocation of the supply of common wheat flour pursuant to Council Regulation (EEC) No 1567/92 to be made by invitation to tender; whereas the invitations to tender for the free supply of processed products cover the quantities of basic products to be taken from intervention stocks as payment in kind for these supplies and for the processing, transport and other related costs;

Whereas a standing invitation to tender should be opened urgently in six Member States for the supply of 22 000 tonnes of common wheat flour;

Whereas Regulation (EEC) No 3745/92 ⁽⁶⁾ opened a standing invitation to tender in Belgium, Germany, Spain, Greece, France and Italy for the free supply of common wheat flour to Albania; whereas a verification of this Regulation has shown up material errors in it which make it impossible to apply in practice; whereas it should therefore be repealed;

Whereas tenders may relate to common wheat and durum wheat; whereas criteria must therefore be laid down to determine which is the most favourable tender; whereas to that end tenders should be compared on the basis of the value of the quantity of the basic product requested as payment in kind;

Whereas experience has shown the need to be sure that the scheduling of deliveries is respected; that therefore an amount should be deducted from the performance guarantee in certain cases of delayed deliveries;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Under the conditions laid down in Regulation (EEC) No 1616/92, the Belgian, German, Spanish, French, Greek and Italian intervention agencies shall open a standing invitation to tender for the supply of 22 000 tonnes of common wheat flour as set out in Annex I and in accordance with the provisions of this Regulation.

Germany shall open a second standing invitation to tender for the intervention on wheat in store at Musselkanaal in the Netherlands.

Article 2

Tenders shall be for the quantity, in metric tonnes, of common wheat or of durum wheat necessary to cover the supply, transport and other costs, up to the delivery stage provided for, of the entire lot indicated in the notice of invitation to tender as provided for in Article 14 (2) of Regulation (EEC) No 1616/92.

The quantity of wheat awarded as payment in kind for the supply shall be made available, at the successful tenderer's choice, from the intervention stocks designated for this purpose in the abovementioned notice of invitation to tender.

Article 3

1. Notwithstanding Article 12 (3) of Regulation (EEC) No 1616/92 when delivery delays occur, for each day of delay 0,05 % of the security specified in Article 8 of that Regulation shall be forfeit in respect of the quantities delivered late. If such delays exceed a period of five days, the percentage forfeit shall amount to 0,1 % for each day of delay.

2. The part of the security, referred to in Article 8 of Regulation (EEC) No 1616/92, corresponding to any additional costs incurred by the Community, pursuant to Article 9 (2) of that Regulation or to the corresponding Articles relating to the other sectors, shall also be forfeit.

⁽¹⁾ OJ No L 166, 20. 6. 1992, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 180, 1. 7. 1992, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 170, 25. 6. 1992, p. 18.

⁽⁵⁾ OJ No L 210, 25. 7. 1992, p. 15.

⁽⁶⁾ OJ No L 380, 24. 12. 1992, p. 33.

3. The provisions of the preceding paragraphs shall apply where delivery delay is attributable to the operator.

Article 4

1. The time limit for submission of tenders for the first invitation to tender shall be 3 p. m. on 20 January 1993 (Brussels time).
2. The time limit for submission of tenders for the following partial invitation to tender shall expire at 3 p. m. each Wednesday (Brussels time).
3. The time limit for submission of tenders of the last partial invitation to tender shall expire at 3 p. m. on 3 February 1993 (Brussels time).
4. Notwithstanding Article 14 of Commission Regulation (EEC) No 1616/92, the intervention agency concerned shall publish an invitation to tender at least three days before the date laid down for the first partial invitation to tender.

Article 5

Tenders shall be submitted to the intervention agency concerned. The intervention agencies concerned shall forward the tenders to the Commission in accordance with the schedule specified in Annex II.

Article 6

A specimen of the takeover certificate referred to in Article 9 (3) of Regulation (EEC) No 1616/92 is given in Annex III hereto.

The certificate shall be issued after the goods have been taken over.

Article 7

1. The successful tenderer shall undertake to provide the Albanian authorities with the documents required for the purposes of the supply which shall be specified in the invitation to tender issued by the intervention agency concerned.
2. The successful tenderer shall regularly inform the Albanian authorities, the intervention agency holding the

products involved and the Commission of the progress of the supply operation as far as the takeover stage.

Article 8

For the purposes of booking the expenditure by the European Agricultural Guidance and Guarantee Fund (EAGGF), the book value of the products concerned shall be:

Common wheat: ECU 52/tonne
Durum wheat: ECU 65/tonne.

Article 9

When scrutinizing tenders, the Commission departments shall determine the value of the quantities of basic products requested as payment in kind on the basis of the intervention price applicable in the month of the last day for submission of tenders. The tender offering the lowest value for the quantity of the basic product requested as payment in kind shall be selected.

Article 10

The Member States concerned shall take all appropriate measures to ensure that no refund is applied within the framework of the supply, in particular by specifying this on the export licence.

Article 11

1. The Member States concerned shall adopt all additional provisions necessary for implementation of this Regulation.
2. The Member States concerned shall send to the Commission all information on the carrying out of the supply, in particular relating to the award of the contract, delivery times and the actual date of takeover by the Albanian authorities.

Article 12

Regulation (EEC) No 3745/92 is hereby repealed.

Article 13

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

ANNEX I

1. Common wheat flour — Albania

1.1. Number of lots :

Lot No 1 : 5 500 tonnes to be delivered to Durres (in bags — slung)

Lot No 2 : 5 500 tonnes to be delivered to Preveza (Greece) (in bags — slung)

Lot No 3 : 5 500 tonnes to be delivered to Durres (in bags — slung)

Lot No 4 : 5 500 tonnes to be delivered to Preveza (Greece) (in bags — slung)

1.2. Characteristics and quality of the goods⁽¹⁾: OJ No C 114, 29. 4. 1991 [point II.B.1.(a)]1.3. Packaging: OJ No C 114, 29. 4. 1991 [point II.B.2.(d)]⁽²⁾

If delivered overland :

The sacks shall be put on single-use pallets of an appropriate size and each pallet shall be wrapped over with a polyethylene net.

1.4. Marking :

(a) European flag: OJ No C 114, 29. 4. 1991 (Annex I)

(b) and inscriptions in Albanian

'COMMON WHEAT FLOUR / EUROPEAN COMMUNITY'

2. Conditions of supply

2.1. Mobilization of the product: domestic market of the Member State concerned.

2.2. Method of transport: — by sea (rigged-up vessel);

— in the case of Greece: may be overland for lots 2 and 4.

2.3. Stage of delivery: — free at port of destination;

— in the case of Greece — overland — : free at Albanian frontier⁽³⁾.

2.4. Deadlines for delivery :

Lot No 1 : 15 and 16. 2. 1993.

Lot No 2 : 15 and 16. 2. 1993.

Lot No 3 : 18 and 19. 3. 1993.

Lot No 4 : 22 and 23. 3. 1993.

If no tender is accepted on 21 January 1993 all the above dates are deferred by seven days. This shall also apply if there is no acceptance on 28 January 1993.

2.5. At the tender's initiative and his own responsibility delivery may be brought forward if an earlier schedule for unloading and removal is possible.

⁽¹⁾ The successful tenderer shall submit to the beneficiary a certificate issued by an official authority certifying that, for the product to be supplied, the standards relating to radioactivity levels have been complied with in the Member State concerned. The radioactivity certificate must specify the caesium-134 and -137 and iodine-131 contents.

⁽²⁾ With a view to possible re-bagging, the successful tenderer shall supply 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, bearing the inscription followed by a capital 'R'. [Point II.B.2.(d), amended by OJ No C 135, 26. 5. 1992, p. 20].

⁽³⁾ In agreement with the Greek authorities, in particular the National Foundation for the Reception and Resettlement of Repatriated Greeks (NFRRRG).

ANNEX II

Standing invitation to tender for the free supply of the common wheat flour to Albania

(Regulation (EEC) No 77/93)

Tenderer's No	Number of the lot as referred to in point 1.1 of Annex I	Quantity of common wheat required as payment in kind (tonnes)	Quantity of durum wheat required as payment in kind (tonnes)
1	2	3	4
1			
2			
3			
4			
etc.			

ANNEX III

Delivery by sea

TAKEOVER CERTIFICATE

I, the undersigned :
 (name, first name, business name)

acting on behalf of the Albanian Government, hereby certify that the following goods have been taken over :

— Name of vessel / registration numbers of heavy goods vehicles :

— Place and date of takeover :

— Nature of goods :

— Tonnage taken over :

Remarks/reservations

.....

COMMISSION REGULATION (EEC) No 78/93

of 18 January 1993

fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 674/92 ⁽²⁾, and in particular Article 11 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1250/77 of 17 May 1977 on imports of rice from the Arab Republic of Egypt ⁽³⁾, and in particular Article 1 thereof,

Whereas Regulation (EEC) No 1250/77 provides that the levy calculated in accordance with Article 11 of Regulation (EEC) No 1418/76 is to be reduced by an amount to be fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 25 % of the average of the levies applied during a reference period;

Whereas, pursuant to Commission Regulation (EEC) No 2942/73 of 30 October 1973 laying down detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 2412/73 ⁽⁴⁾, as

last amended by Regulation (EEC) No 560/91 ⁽⁵⁾, the reference period is to be the quarter preceding the month in which the amount is fixed;

Whereas the levies to be taken into consideration are therefore those applicable during October, November and December 1992,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1250/77 by which the levy on imports of rice originating in and coming from the Arab Republic of Egypt is to be reduced shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 177, 24. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 146, 14. 6. 1977, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 302, 31. 10. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 62, 8. 3. 1991, p. 26.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 January 1993 fixing the amount by which the levy on imports of rice from the Arab Republic of Egypt must be reduced

(ECU/tonne)

CN code	Amounts to be deducted
1006 10 21	78,02
1006 10 23	77,56
1006 10 25	77,56
1006 10 27	77,56
1006 10 92	78,02
1006 10 94	77,56
1006 10 96	77,56
1006 10 98	77,56
1006 20 11	97,52
1006 20 13	96,95
1006 20 15	96,95
1006 20 17	96,95
1006 20 92	97,52
1006 20 94	96,95
1006 20 96	96,95
1006 20 98	96,95
1006 30 21	124,64
1006 30 23	149,29
1006 30 25	149,29
1006 30 27	149,29
1006 30 42	124,64
1006 30 44	149,29
1006 30 46	149,29
1006 30 48	149,29
1006 30 61	132,74
1006 30 63	160,04
1006 30 65	160,04
1006 30 67	160,04
1006 30 92	132,74
1006 30 94	160,04
1006 30 96	160,04
1006 30 98	160,04
1006 40 00	36,76

COMMISSION REGULATION (EEC) No 79/93

of 18 January 1993

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to
bran and sharps originating in Egypt must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1030/77 of 17 May 1977 concluding the Interim Agreement between the European Economic Community and the Arab Republic of Egypt⁽¹⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters relating to Article 13 of the Agreement,

Whereas the exchange of letters covered by Regulation (EEC) No 1030/77 provides that the variable component of the levy calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and rice⁽²⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1906/87⁽³⁾, is to be reduced by an amount fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of the average of the levies in force during the three months preceding the month during which the amount is fixed;

Whereas the variable components applicable during October, November and December 1992 to the products falling within CN codes 2302 10, 2302 20, 2302 30 and 2302 40 are to be taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amounts referred to in the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters covered by Regulation (EEC) No 1030/77 to be deducted from the variable component applicable to bran and sharps originating in Egypt shall be as shown in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 126, 23. 5. 1977, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽³⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 January 1993 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Egypt must be reduced

(ECU/tonne)

CN code	Amount
2302 10 10	34,37
2302 10 90	73,65
2302 20 10	34,37
2302 20 90	73,65
2302 30 10	34,37
2302 30 90	73,65
2302 40 10	34,37
2302 40 90	73,65

COMMISSION REGULATION (EEC) No 80/93

of 18 January 1993

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Argentina must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1058/88 of 28 March 1988 on the import of bran, sharps and other residues derived from the sifting, milling or other working of cereals other than maize and rice and amending Regulation (EEC) No 2658/87 on the tariff and statistical nomenclature and on the Common Customs Tariff⁽¹⁾, and in particular Article 2 (2) thereof,Whereas Regulation (EEC) No 1058/88 provides that the variable component of the levy, calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice⁽²⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1906/87⁽³⁾, is to be reduced by an amount equal to 40 % of the average of the variable components of the levies applicable to the product in question in the three months preceding the months during which that amount is fixed; whereas that reduction is applicable to products falling within CN codes 2302 30 10, 2302 30 90, 2302 40 10 and 2302 40 90 for up to a maximum of 550 000 tonnes per year on the import of the products in question originating in Argentina and from any other third country which applies to exports of those products a special tax of an amount

equal to that by which the variable amount of the levy is reduced and which provides satisfactory proof of payment of that tax;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1193/88⁽⁴⁾, as amended by Regulation (EEC) No 84/89⁽⁵⁾, lays down the detailed rules of application of the special arrangements for imports of bran, sharps and other residues, whether or not in the form of pellets, derived from the sifting, milling or other working of cereals other than maize and rice falling within CN codes 2302 30 and 2302 40,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount referred to in Article 1 of Regulation (EEC) No 1058/88 by which the variable amount of the levy applicable to imports of bran, sharps and other residues originating in Argentina and in any other third country meeting the conditions laid down in that Article must be reduced shall be as set out in the Annex.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 104, 23. 4. 1988, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.⁽³⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.⁽⁴⁾ OJ No L 111, 30. 4. 1988, p. 87.⁽⁵⁾ OJ No L 13, 17. 1. 1989, p. 13.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 January 1993 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Argentina must be reduced

(ECU/tonne)

CN code	Amount
2302 30 10	22,92
2302 30 90	49,10
2302 40 10	22,92
2302 40 90	49,10

COMMISSION REGULATION (EEC) No 81/93

of 18 January 1993

fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1512/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 22 of the Cooperation Agreement and Article 15 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the Republic of Tunisia and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Tunisia⁽¹⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1518/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 21 of the Cooperation Agreement and Article 14 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the People's Democratic Republic of Algeria and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Algeria⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1525/76 of 24 June 1976 concluding the Agreement in the form of an exchange of letters relating to Article 23 of the Cooperation Agreement and Article 16 of the Interim Agreement between the European Economic Community and the Kingdom of Morocco and concerning the import into the Community of bran and sharps originating in Morocco⁽³⁾, and in particular the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters,

Whereas the Agreement in the form of an exchange of letters annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC) No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 provides that the variable component of the levy calculated in accordance with Article 2 of Council Regulation (EEC) No 2744/75 of 29 October 1975 on the import and export system for products processed from cereals and from rice⁽⁴⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1906/87⁽⁵⁾, is to be reduced by an amount fixed by the Commission each quarter; whereas this amount must be equal to 60 % of the average of the variable components of the levies in force during the three months preceding the month during which the amount is fixed;

Whereas the variable components applicable to the products falling within CN codes 2302 30 and 2302 40 during October, November and December 1992 have been taken into consideration,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount referred to in the second subparagraph of paragraph 3 of the exchange of letters forming the Agreement annexed to Regulations (EEC) No 1512/76, (EEC) No 1518/76 and (EEC) No 1525/76 to be deducted from the variable component applicable to bran and sharps originating in Tunisia, Algeria and Morocco respectively, shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 1 February 1993.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 18 January 1993.

For the Commission

René STEICHEN

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 19.

⁽²⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 37.

⁽³⁾ OJ No L 169, 28. 6. 1976, p. 53.

⁽⁴⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽⁵⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 49.

ANNEX

to the Commission Regulation of 18 January 1993 fixing the amount by which the variable component of the levy applicable to bran and sharps originating in Algeria, Morocco and Tunisia must be reduced

(ECU/tonne)

CN code	Amount
2302 30 10	34,37
2302 30 90	73,65
2302 40 10	34,37
2302 40 90	73,65

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COUNCIL

COUNCIL DECISION

of 21 December 1992

on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from the United States of America and certain territories

(93/16/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 87/54/EEC of 16 December 1986 on the legal protection of topographies of semiconductor products⁽¹⁾, and in particular Article 3 (7) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the right to legal protection of topographies of semiconductor products in the Community applies to persons qualifying for protection under Article 3 (1) to (5) of Directive 87/54/EEC;

Whereas this right can be extended, by a Council Decision, to persons who do not benefit from protection under the said provisions;

Whereas the extension of the protection in question should, as far as possible, be decided upon for the Community as a whole;

Whereas such protection has previously been extended in respect of certain countries and territories, on an interim basis only, in accordance with Decision 90/511/EEC⁽²⁾, which expires on 31 December 1992;

Whereas this protection has been extended to companies and other legal persons in respect of the United States of

America, as Commission Decision 90/541/EEC⁽³⁾, determined that the United States fulfils, until 31 December 1992, the condition of reciprocity laid down in Article 1 (2) of Decision 90/511/EEC;

Whereas the United States have an appropriate legislation and are expected to continue to protect topographies of semiconductor products under their national law and make this protection available to those persons from the Member States of the Community who benefit from the right to protection under Directive 87/54/EEC;

Whereas it is expected that certain territories which do not yet have appropriate legislation will provide it and will make it accessible as soon as possible to the said persons from Member States of the Community;

Whereas all Member States of the Community have now adopted national measures implementing Directive 87/54/EEC;

Whereas it is appropriate to continue to extend the protection in question to the United States for one year only, to allow time for the procedure for granting mutual unlimited protection to be completed;

Whereas it is also appropriate to continue to extend such protection on an interim basis to the abovementioned territories to allow further time for conditions for mutual unlimited protection to be established,

⁽¹⁾ OJ No L 24, 27. 1. 1987, p. 36.

⁽²⁾ OJ No L 285, 17. 10. 1990, p. 31.

⁽³⁾ OJ No L 307, 7. 11. 1990, p. 21. Decision as amended by Decision 92/20/EEC (OJ No L 9, 15. 1. 1992, p. 22).

HAS ADOPTED THIS DECISION :

Article 1

1. Member States shall extend the legal protection provided for under Directive 87/54/EEC as follows :

- (a) natural persons who are nationals of the United States of America or of a territory listed in the Annex to this Decision or who have their habitual residence in the territory of the United States of America or one of those territories shall be treated as if they were nationals of a Member State ;
 - (b) companies or other legal persons of the United States of America or of a territory listed in the Annex which have a real and effective industrial or commercial establishment in such country or such a territory shall be treated as if they have a real and effective industrial or commercial establishment in the territory of a Member State.
2. The application of subparagraph 1 (b) shall be subject to the condition that companies or other legal persons of a Member State which have a right to protection under Directive 87/54/EEC benefit from protection in the United States or the territory in question.
3. The fulfilment by the United States of America or by territories listed in the Annex of the conditions laid

down in paragraph 2 shall be determined by the Commission and communicated to the Member States.

Article 2

This Decision shall apply from 1 January 1993.

Member States shall extend protection under this Decision to the persons referred to in Article 1 until 31 December 1994.

In respect of the United States of America, this date shall be 31 December 1993.

Any exclusive rights acquired under Decision 90/511/EEC or this Decision shall continue to produce their effect for the period laid down under Directive 87/54/EEC.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 21 December 1992.

For the Council

The President

D. HURD

ANNEX

Anguilla
Bermuda
British Indian Ocean Territory
British Virgin Islands
Cayman Islands
Channel Islands
Falkland Islands
Hong Kong
Isle of Man
Montserrat
Pitcairn
St Helena
St Helena Dependencies (Ascension, Tristan da Cunha)
South Georgia and the South Sandwich Islands
Turks and Caicos Islands.

COUNCIL DECISION

of 21 December 1992

amending Decision 90/510/EEC on the extension of the legal protection of topographies of semiconductor products to persons from certain countries and territories

(93/17/EEC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Directive 87/54/EEC of 16 December 1986 on the legal protection of topographies of semiconductor products⁽¹⁾, and in particular Article 3 (7) thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Whereas the right to legal protection of topographies of semiconductor products in the Community applies to persons qualifying for protection under Article 3 (1) to (5) of Directive 87/54/EEC;

Whereas this right can be extended, by a Council Decision, to persons who do not benefit from protection under the said provisions;

Whereas the extension of the protection in question should, as far as possible, be decided upon for the Community as a whole;

Whereas the Council has extended this protection on a permanent basis to persons from certain countries and territories by its Decision 90/510/EEC⁽²⁾;

Whereas such protection has previously been extended, on an interim basis only, under Decision 90/511/EEC⁽³⁾, which expires on 31 December 1992, for natural persons in respect of Finland, Iceland, Liechtenstein, Norway and Switzerland;

Whereas such protection has subsequently been extended for companies or other legal persons in respect of Switzer-

land and Finland, in accordance with Commission Decisions 90/541/EEC⁽⁴⁾ and 92/20/EEC⁽⁵⁾ respectively, pursuant to Decision 90/511/EEC;

Whereas it now seems appropriate to extend the protection in question on a permanent basis to the abovementioned countries, which have an appropriate legislation protecting topographies of semiconductor products under their national law and which make this protection available on a permanent basis to those persons from Member States of the Community who benefit from the right to protection under Directive 87/54/EEC,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The Annex to Decision 90/510/EEC is hereby replaced by the Annex to this Decision.

Article 2

This Decision shall apply from 1 January 1993.

Article 3

This Decision is addressed to the Member States.

Done at Brussels, 21 December 1992.

For the Council

The President

D. HURD

⁽¹⁾ OJ No L 24, 27. 1. 1987, p. 36.

⁽²⁾ OJ No L 285, 17. 10. 1990, p. 29.

⁽³⁾ OJ No L 285, 17. 10. 1990, p. 31.

⁽⁴⁾ OJ No L 307, 7. 11. 1990, p. 21. Decision as amended by Decision 92/20/EEC (OJ No L 9, 15. 1. 1992, p. 22).

⁽⁵⁾ OJ No L 9, 15. 1. 1992, p. 22.

ANNEX

Australia

Austria

Collectivité territoriale de Mayotte

Collectivité territoriale de Saint-Pierre et Miquelon

Finland

French Polynesia

French Southern and Antarctic Territories

Iceland

Japan

Liechtenstein

New Caledonia and dependencies

Norway

Sweden

Switzerland

Wallis and Futuna Islands

CORRIGENDA

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 3827/92 of 28 December 1992 amending Regulation (EEC) No 606/86 laying down detailed rules for applying the supplementary trade mechanism to milk products imported into Spain from the Community of Ten and Portugal

(Official Journal of the European Communities No L 387 of 31 December 1992)

On page 43 in the Annex:

for:

(tonnes)

'CN code	Description	Quantity Community of Ten and Portugal
ex 0401	Milk and cream not concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter, other than in immediate packings of a net content not exceeding two litres	} 147 706'
ex 0403	Buttermilk, curdled milk and cream, yoghurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter, nor flavoured, nor containing added fruit or cocoa other than in immediate packings of a net content not exceeding two litres	
ex 0404	Whey, not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents, other than in immediate packings of a net content not exceeding two litres	

read:

(tonnes)

'CN code	Description	Quantity Community of Ten and Portugal
ex 0401	Milk and cream not concentrated nor containing added sugar or other sweetening matter in immediate packings of a net content not exceeding two litres	} 147 706'
ex 0403	Buttermilk, curdled milk and cream, yoghurt, kephir and other fermented or acidified milk and cream, not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter, nor flavoured, nor containing added fruit or cocoa in immediate packings of a net content not exceeding two litres	
ex 0404	Whey, not concentrated or containing added sugar or other sweetening matter; products consisting of natural milk constituents in immediate packings of a net content not exceeding two litres	